

Complete Lesson Transcript – Lesson 89 [Traditional]

Adam: ChineseLearnOnline.com Lesson 89: You seem very happy.

Hello, and welcome to our progressive course teaching Mandarin Chinese. I'm your host, Adam.

Kirin: 歡迎來到我們第八十九課.

Adam: We'll begin today's lesson by listening to a short dialogue by our native Chinese speakers; then break it down for you.

Raphael: 讓我們先聽一次今天的對話.

Cindy: 今天你看上去很高興.

Yann: 因為我最喜歡的那個歌星會給大家簽名. 希望我能見到他.

Cindy: 你最好早一點兒去. 我想你大概會排很長時間的隊.

Yann: 說得對. 我現在就去排隊.

Raphael: 讓我們再重復一遍今天的對話.

Kirin: 今天你看上去很高興.

因為我最喜歡的那個歌星會給大家簽名. 希望我能見到他.

你最好早一點兒去.

我想你大概會排很長時間的隊.

說得對.

我現在就去排隊.

Raphael: 讓我們來翻譯今天的對話.

Adam: Let's begin with the first line.

Kirin: 今天你看上去很高興.

Adam: We've seen all these words before but in different combinations. There's a new expression there

Kirin: 看上去.

Adam: The literal meaning is “look up go”, which can extend to “look upwards”, which can further extend to a meaning of “appear to be.”

Kirin: 今天你看上去很高興.

Adam: “Today, you appear to be very

Kirin: 高興.

Raphael: 高興 是什麼意思?

Adam: That’s the word “to be happy.” So that gives us “You appear to be very happy today.”

Kirin: 今天你看上去很高興.

Adam: To which the man replies.

Kirin: 因為我最喜歡的那個歌星會給大家簽名.

Adam: Can you figure out the first part? Because I 最喜歡的. That means “I most like” or “my favorite.” That’s followed by a new word.

Raphael: 歌星. 兩個第一聲.

Adam: The breakdown of those two characters is “song star” as in a “singing superstar” or “famous singer.”

Kirin: 因為我最喜歡的那個歌星會給大家簽名.

Adam: The 那個 specifies a particular superstar you have in mind. So that gives us “Because my favorite singer.”

Kirin: 因為我最喜歡的那個歌星會給大家簽名.

Adam: The 會 here is being used as a future tense as in “is going to” 給大家– give everyone. We then have another new word.

Raphael: 簽名. 第一聲和第二聲

Adam: And that means “signature” or “to sign your name.” So the sentence translates to “Because my favorite singer is signing autographs for everyone.”

Kirin: 因為我最喜歡的那個歌星會給大家簽名.

Adam: He then adds.

Kirin: 希望我能見到他.

Adam: So there's another new verb there.

Raphael: 希望. 第一聲和第四聲.

Adam: And that's the verb "To wish for" or "to hope."

Kirin: 希望我能見到他.

Adam: We then have 能 meaning "able to" followed by 見到. Can you figure out what 見到 means? It means the action of meeting. So that gives us "I hope that I am able to meet him."

Kirin: 希望我能見到他.

Adam: The woman then offers some advice.

Kirin: 你最好早一點兒去.

Adam: We've seen all these words before. Literally, that's "You best early a little go."

Kirin: 你最好早一點兒去.

Adam: As in "It would be best if you left a little early."

Kirin: 你最好早一點兒去.

Adam: She then adds.

Kirin: 我想你大概會排很長時間的隊.

Adam: Let's look at what we know there.

Kirin: 我想你大概會.

Adam: I think you probably will.

Kirin: 很長時間.

Adam: A long time. So what does she think he will do for a long time?

Raphael: 排隊. 第二聲和第四聲.

Adam: and that means “To stand in line.” So you can see the two characters there are split up to give us

Kirin: 排很長時間的隊

Adam: meaning “To line up for a long time.”

Kirin: 我想你大概會排很長時間的隊.

Adam: I think you will probably line up for a long time.

Kirin: 我想你大概會排很長時間的隊.

Adam: To which the man replies.

Kirin: 說得對.

Adam: This is an expression used to say “What you say is correct.”

Kirin: 說得對.

Adam: As in, “you’re right”

Kirin: 說得對.

Adam: He then adds.

Kirin: 我現在就去排隊.

Adam: You’ve seen the 就 particle used quite commonly in recent lessons. It was previously described as meaning “only.” Here it’s being used to state that this is the only option. As in “I’ll go stand in line right now.”

Kirin: 我現在就去排隊.

Raphael: 讓我們再重復一遍今天的對話.

Kirin: 今天你看上去很高興.
因為我最喜歡的那個歌星會給大家簽名. 希望我能見到他.
你最好早一點兒去.
我想你大概會排很長時間的隊.
說得對.
我現在就去排隊.

Raphael: 讓我們再聽一次今天的對話.

Cindy: 今天你看上去很高興.
Yann: 因為我最喜歡的那個歌星會給大家簽名. 希望我能見到他.
Cindy: 你最好早一點兒去. 我想你大概會排很長時間的隊.
Yann: 說得對. 我現在就去排隊.

Adam: Great. Now I'm sure you have noticed that there have been a lot of new words and variations in the last few lessons. The best way to understand them is to see them used in more examples so check out the podcast reviews available to Premium subscribers at Chineselearnonline.com to solidify your understanding.

Kirin: 我們下次再見.